

- DE** Fenstersicherung
- GB** Window safety lock
- FR** Verrou de fenêtre
- NL** Raamslot
- IT** Chiusura per finestra

DE Vielen Dank dass Sie sich für dieses ABUS Produkt entschieden haben!

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin. Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten: Erstickungsgefahr!

ABUS SW10 schützt Fenster und Türen gegen Aufhebeln und Aufdrücken von außen. Die Montage erfolgt auf dem Rahmen ab einer Rahmenbreite von ca. 55 mm an der Griffseite des Fensters/der Tür. Geeignet für alle nach innen öffnende Fenster/Türen. Bei hohen Fenstern/Türen empfehlen wir den Einsatz von 2 Stück SW10.

Montage

1. Lage des Flachriegels und der Unterlage laut Abb. 1 bis 6 bestimmen. Montage bei Falzstärken von 0 bis 18,5 mm durch Drehung des Flachriegels und Verwendung der Unterlage unter dem Gehäuse oder durch Aufschieben auf den Flachriegel.

2. Montageposition in gewünschter Höhe festlegen und Flachriegel entnehmen.

3. Untere Bohrung, die zum Fenster hin zeigt und obere Bohrung anzeichnen und vorbohren. Holz \varnothing 4 mm, Kunststoff mit/ohne Metalleinlage \varnothing 4,5 mm.

Für eine hochbelastbare Verankerung an Kunststoff-Fenstern ohne Metalleinlage verwenden Sie bitte ABUS-Befestigungs-Set IM 100 bei der oberen Bohrung.

GB Thank you for choosing this ABUS product! Please read these instructions carefully before assembly and use. Keep them and provide all users with instruction on how to use the product. Keep packaging material away from children: Danger of suffocation!

ABUS SW10 protects windows and doors against prying or pushing open from the outside. Can be mounted on the handle side of the door/window on any window frame with a frame width of approx. 55 mm. Suitable for all doors and windows opening toward the inside. We recommend using two SW10 Safety Locks on high doors/ windows.

Installation:

1. Determine position of flat bolt and base as shown in Fig. 1-6. Installation is possible on all doors and windows with rebates up to 18.5 mm by turning the flat bolt and using the base below the housing or by sliding onto the flat bolt.

2. Determine desired height of mounting position and remove flat bolt.

3. Mark lower hole pointing toward window and upper hole and drill pilot hole. 4 mm dia. in wood; 4.5 mm dia. in plastic with/without metal core.

Please use ABUS IM 100 Mounting Set for upper hole to obtain heavy duty anchorage in plastic windows

FR Merci d'avoir choisi ce produit ABUS !

Veillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance. Gardez le matériel d'emballage hors de portée des enfants : Risque d'asphyxie !

ABUS SW10 assure une protection des fenêtres et des portes contre le levage forcé et l'ouverture par pression de l'extérieur. Le montage intervient sur le cadre à partir d'une largeur de 55 mm du côté poignée de la fenêtre ou de la porte. Le système s'adapte à toutes les fenêtres ou à toutes les portes à ouverture intérieure. Si les fenêtres et les portes sont très hautes, nous vous recommandons l'installation de deux blocages de sûreté SW10.

Montage

1. Déterminer la position du verrou plat et de la cale en vous référant aux schémas 1 à 6. En tournant le verrou plat et en plaçant la cale sous le boîtier ou en la faisant coulisser sur le verrou plat, le montage est possible sur des recouvrements de 0 à 18,5 mm.

2. Déterminer la position de montage à la hauteur désirée et retirer le verrou plat.

3. Marquer le forage inférieur tourné vers la fenêtre ainsi que le forage supérieur et procéder au perçage des avant-trous.

S'agissant de bois, il convient d'utiliser un foret d'un diamètre de 4 mm, alors que pour le PVC avec ou sans armature métallique, utiliser un foret de 4,5 mm de diamètre. S'agissant de fenêtres en PVC sans armature métallique, nous vous conseillons d'avoir recours au set de fixation ABUS IM 100

NL Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor dit ABUS-product!

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening. Houd verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen: Verstikkingsgevaar!

De ABUS SW10 zorgt voor een beveiliging van naar binnen draaiende ramen en deuren en draai/ kiep. U kunt de veiligheidsgrendel uitsluitend monteren aan de sluitzijde en op kozijnen van min. 55 mm. breed. Bij hoge ramen en deuren adviseren wij om 2 veiligheidsgrendels te monteren.

Montage

1. Bepaal de juiste positie van de grendel en de opvulplaat (afb. 1-6). Door de grendel te draaien en de opvulplaat op verschillende manieren te gebruiken kan de SW 10 toegepast worden van stomp tot 18,5 mm. opdek.

2. Bepaal de gewenste montagepositie en verwijder de grendel uit de houder.

3. Teken het onderste (aan de kant van de grendel) en het bovenste boorgat af en boor de gaten voor (hout \varnothing 4 mm / kunststof \varnothing 4,5 mm).

Bij kunststoffen kozijnen zonder metalen kern adviseren wij de ABUS bevestigingsset IM 100 bij het bovenste montagegat toe te passen

4. Monteer de houder m.b.v. het onderste montagegat (grendelzijde).

IT Grazie per avere scelto questo prodotto!

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento. Tenere il materiale di imballaggio lontano dalla portata dei bambini: Pericolo di soffocamento!

ABUS SW10 protegge finestre e porte contro tentativi di scasso o effrazione dall'esterno. Il montaggio si esegue su telai, con una larghezza minima di circa 55 mm, sulla parte della finestra/ della porta con la maniglia. Adatto a tutte le finestre/porte che si aprono verso l'interno. Per finestre e porte più alte, si consiglia l'impiego di due unità SW10.

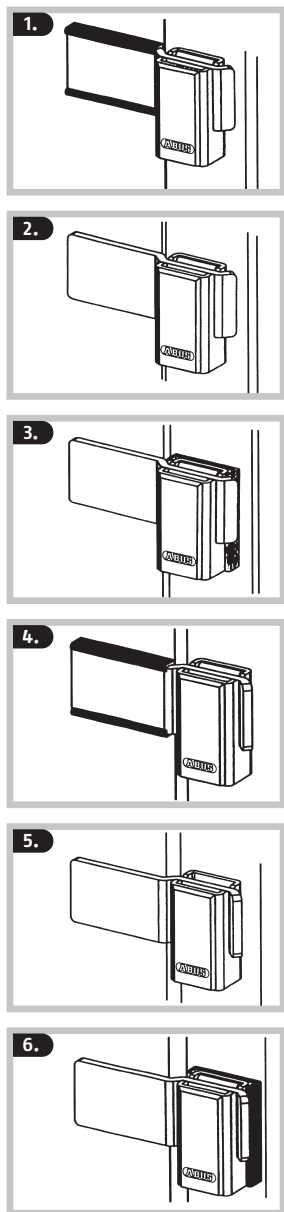
Montaggio

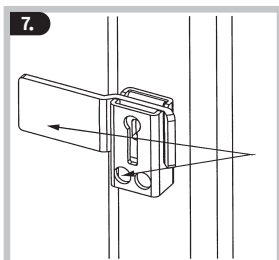
1. Determinare la posizione dell'elemento di montaggio piatto e del supporto, basandosi sulle fig. da 1 a 6. Girando l'elemento di montaggio piatto e collocando lo spessore sotto il corpo, oppure facendolo passare sull'elemento di montaggio piatto, è possibile eseguire il montaggio con uno spessore del telaio da 0 a 18,5 mm.

2. Determinare la posizione di montaggio all'altezza desiderata, quindi rimuovere l'elemento di montaggio piatto

3. Contrassegnare il foro inferiore (rivolto verso la finestra) e quello superiore, quindi sgrossare al trapano. Usare punte dal di 4 mm per il legno e dal di 4,5 mm per materiali plastici con o senza spessori metallici.

Per garantire un fissaggio più stabile nel caso di finestre in plastica senza





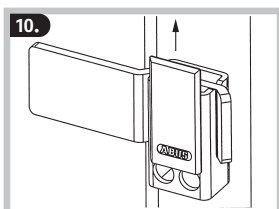
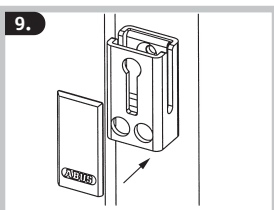
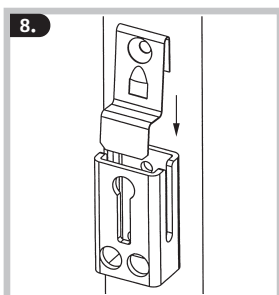
7.
Achtung: Zur Schlossbe-
festigung werden nur 2
Schrauben benötigt. Keine 3.
Schraube einsetzen, da diese
je nach Untergrund diesen
zerstören könnte.
Wichtig: Die unterste
Schraube immer auf der Seite
des Riegels montieren

Caution: only two screws
are required to fasten the
lock. Do not use 3rd screw,
because it could damage the
surface depending on the
material.
Important: always install the
bottom-most screw on the
bolt side

Attention : n'utiliser que 2 vis
pour la fixation du boîtier.
Ne pas insérer de 3ème vis,
celle-ci étant susceptible
d'abîmer le substratum en
fonction de la nature de
celui-ci.
Important : vis basse toujours
visser sur le côté du verrou
plat.

Let op: voor der bevestiging
van het slot heeft u slechts
2 schroeven nodig. Gebruik
geen 3de schroef, want die
kan hem beschadigen, af-
hankelijk van de ondergrond.
Belangrijk: monteer de on-
derste schroef altijd aan de
zijde van de grendel

Attenzione: per il fissaggio
del tubolare utilizzare solo 2
viti. Non inserire una terza
vite, poiché essa rischierebbe
di rovinare in base al tipo di
materiale del fondo.
Importante: montare sempre
la vite inferiore sul lato del
chiavistello



4. Riegelrohr durch
eine der unteren
Bohrungen
anschrauben (siehe
Abb. 7).
5. Rastfeder ein-
legen und mit dem
Riegelrohr anschrau-
ben (Abb. 8).
6. Abdeckhaube
aufdrücken (Abb. 9).
7. Flachriegel einset-
zen und einrasten
lassen.

Bedienung

Zum Entnehmen des
Flachriegels Abdeck-
haube nach oben
schieben, Rastfeder
durch eines der
unteren Löcher
zurückdrücken und
Flachriegel ent-
nehmen (Abb. 10).
Abdeckhaube zu-
rückschieben. Beim
Einsetzen rastet der
Flachriegel auto-
matisch ein.

Gewährleistung

ABUS Produkte
sind mit größter
Sorgfalt konzipiert,
hergestellt und
nach geltenden
Vorschriften geprüft.
Die Gewährlei-
stung erstreckt sich
ausschließlich auf
Mängel, die auf
Material- oder Her-
stellungsfehler zu-
rückzuführen sind.
Falls nachweislich
ein Material- oder
Herstellungsfehler
vorliegt, wird das
Produkt nach Ermes-
sen von ABUS repa-
riert oder ersetzt.
Die Gewährleistung
endet in diesen Fäl-
len mit dem Ablauf
der ursprünglichen
Gewährleistungs-
laufzeit. Weiter-
gehende Ansprüche
sind ausdrücklich
ausgeschlossen.
ABUS haftet nicht
für Mängel und
Schäden, die durch
äußere Einwirkungen
(z.B. Transport,
Gewalteinwirkung),
unsachgemäße Be-
dienung, normalen
Verschleiß und
Nichtbeachtung die-
ser Anleitung ent-
standen sind. Bei
Geltendmachung
eines Gewährlei-
stungsanspruchs ist
dem zu beanstan-
denden Produkt der
originale Kaufbeleg
mit Kaufdatum und
eine kurze schrift-
liche Fehlerbeschrei-
bung beizufügen.

Technische Ände-
rungen vorbehalten.
Für Druckfehler
und Irrtümer keine
Haftung.

without metal
core.

4. Screw bolt tube
on through one of
the lower holes
(see Fig. 7).
5. Insert catch
spring and screw
on together with
bolt tube (Fig. 8).
6. Press on cover
(Fig. 9).
7. Install flat bolt
and allow to
engage.

Operation

To remove the
flat bolt push
cover up, press
catch spring back
through one of
the lower holes
and remove flat
bolt (Fig. 10). Slide
cover back. When
the flat bolt is in-
serted it engages
automatically.

Warranty

ABUS products
are designed,
manufactured
and tested in
accordance with
applicable regu-
lations with great
care. The warranty
exclusively covers
faults that are
caused by material
or manufacturing
defects. If a ma-
terial or manufac-
turing defect can
be proven, the
product will be re-
paired or replaced
at the discretion
of the warrantor.
In such cases, the
warranty ends
with the termina-
tion of the original
warranty period.
Any further claims
are expressly
excluded.
ABUS assumes
no liability for
defects or damage
that has been
caused by external
influences (e.g.
transport, external
forces), improper
use, normal
wear and tear or
non-compliance
with this operat-
ing and installa-
tion instructions
document. If a
warranty claim
is asserted, the
product must be
returned with the
original receipt
with date of pur-
chase and a brief
written description
of the fault.

Subject to techni-
cal alterations. No
liability for mis-
takes and printing
errors.

au niveau du forage
supérieur pour obtenir
un ancrage particulièrement
solide.

4. Visser le tube cylin-
drique du verrou en
passant par l'un des
forages inférieurs (cf.
schéma 7).
5. Insérer le ressort à
cran d'arrêt et le visser
avec le tube cylindrique
du verrou (cf. schéma
8).
6. Emmancher le capu-
chon par pression
(cf. schéma 9).
7. Insérer le verrou plat
et veiller à ce qu'il
s'encliquète.

Utilisation

Afin de retirer le verrou
plat, il convient de
pousser le capuchon
vers le haut, de repous-
ser le ressort à cran
d'arrêt en passant par
l'un des trous inférie-
urs et retirer le verrou
plat (cf. schéma 10).
Pousser le capuchon
vers l'arrière. Lorsqu'on
l'utilise, le verrou plat
s'encliquète automati-
quement.

Garantie

Les produits ABUS sont
conçus, fabriqués et
testés avec beaucoup
de soin et selon la ré-
glementation applica-
ble. La garantie couvre
uniquement les vices
résultant de défauts
matériels ou de fabri-
cation présents au mo-
ment de la vente. En
présence d'un défaut
matériel ou de fabrica-
tion prouvé, le produit
est réparé ou remplacé
au gré du donneur de
garantie. La garantie
se termine, dans de
tels cas, à expiration
de la durée d'origine
de la garantie. Toute
revendication au-delà
de cette date est expli-
citements exclue.
ABUS décline toute
responsabilité pour
des vices et dommages
résultant des influences
extérieures (p.ex. avaries
de transport, em-
ploi de la force), d'une
utilisation incorrecte,
de l'usure normale ou
du non-respect de cette
notice d'utilisation. En
cas d'une demande
dans le cadre de la ga-
rantie, l'article réclaté
doit être accompagné
du justificatif mention-
nant la date d'achat et
d'une description du
défaut.

Nous nous réservons
le droit de toutes modi-
fications techniques.
Nous n'assumons aucu-
ne responsabilité pour
des erreurs ou défauts
d'impression éventuels.

5. Breng de veer aan
en monteer deze sa-
men met de houder
m.b.v. het bovenste
montagegat (Afb. 8).
6. Druk de afdekkap
op de houder (Afb.
9).
7. Schuif de grendel
in de houder.

Bediening

Voor het verwijde-
ren van de grendel
dient u als volgt
te werk te gaan:
schuif de afdekkap
omhoog, druk de
veer door een van
de onderste gaten
en m.b.v. een pen
o.i.d. in en verwij-
der de grendel
(afb. 10). Schuif de
afdekkap weer naar
beneden en breng
de grendel weer
aan.

Garantie

ABUS producten zijn
met de grootste
zorgvuldigheid
ontworpen, gepro-
duceerd en op basis
van de geldende
voorschriften getest.
De garantie heeft
uitsluitend betrek-
king op gebreken
die op materiaal- of
fabrieksfouten dui-
den op het moment
van verkoop. Bij be-
wijs van een mate-
riaal- of fabrieksfout
wordt de product
na beoordeling van
de garantiegever
gerepareerd of ver-
vangen. De garantie
eindigt in dit geval
met het aflopen
van de oorspronke-
lijke garantieperi-
ode. Verdergaande
aanspraken zijn
uitdrukkelijk uitge-
sloten.
ABUS is niet
aansprakelijk voor
gebreken en schade
die zijn veroorzaakt
door inwerkingen
van buitenaf
(bijvoorbeeld door
transport, inwer-
king van geweld),
onjuist gebruik,
normale slijtage
of het niet in acht
nemen van deze
handleiding. Bij het
indienen van een
garantieclaim moet
bij de product het
originele aankoop-
bewijs met datum
van de aankoop en
een korte schrift-
elijke beschrijving
van de fout worden
gevoegd.

Technische wijzigin-
gen voorbehouden.
Geen aansprakelijk-
heid voor vergissin-
gen en drukfouten.

spessori metallici, per
il foro superiore si
raccomanda l'impiego
del set di fissaggio
ABUS IM 100.

4. Avvitare il tubolare
del chiavistello medi-
ante uno dei fori in-
feriori (vedere fig. 7).
5. Inserire la molla di
arresto e avvitarlo in-
sieme al tubolare del
chiavistello (fig. 8).
6. Applicare il listello
di copertura (fig. 9).
7. Inserire l'elemento
piatto di montaggio
e farlo scattare in
posizione.

Impiego

Per togliere l'ele-
mento piatto di
montaggio, spingere
il listello di copertura
verso l'alto, rispingere
la molla di arresto
attraverso uno dei fori
inferiori e rimuovere
l'elemento piatto (fig.
10). Riposizionare il
listello di copertura.
Al momento dell'uti-
lizzo, l'elemento
piatto di montaggio
scatta automatica-
mente in posizione.

Garanzia

I prodotti ABUS sono
progettati con la
massima cura, con-
struiti e collaudati
in conformità alle
direttive vigenti in
materia. La garanzia
copre esclusivamen-
te gli inconvenienti
derivanti da difetti di
materiale o di fabri-
cazione. Nel caso in
cui sia comprovato un
difetto di materiale
o di fabbricazione il
prodotto verrà riparato
o sostituito a discre-
zione del garante. La
garanzia di qualità
termina in questi
casi alla scadenza del
periodo originario di
garanzia. Si escludono
esplicitamente ulte-
riori pretese.
ABUS non è responsa-
bile per difetti o danni
causati da fattori
esterni (ad esempio
trasporto, uso forzato),
da un utilizzo non ap-
propriato, dal normale
logoramento o dalla
mancata osservanza
delle presenti istru-
zioni. Qualora si faccia
valere una pretesa di
garanzia, allegare al
prodotto d'acquisto
originale contenente
la data d'acquisto,
e una breve descrizio-
ne scritta del difetto.

Ci riserviamo il
diritto di apportare
modifiche tecniche.
Per errori e refusi di
stampa non ci si
assume alcuna
responsabilità.

